



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mardi

21-02-2006

Matin

dinsdag

21-02-2006

Voormiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Débat sur la grippe aviaire et questions jointes de	1	Debat over de vogelgriep en samengevoegde vragen van	1
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la détection de nouveaux foyers de grippe aviaire" (n° 10299)	1	- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vaststelling van nieuwe haarden van vogelgriep" (nr. 10299)	1
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le premier foyer de grippe aviaire en Afrique" (n° 10303)	1	- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de eerste haard van vogelgriep in Afrika" (nr. 10303)	1
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la menace d'une crise de grippe aviaire" (n° 10337)	1	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dreigende vogelgriepcrisis" (nr. 10337)	1
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la menace de la grippe aviaire et les mesures prises pour la combattre" (n° 10340)	1	- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dreiging van de vogelgriep en de maatregelen ter bestrijding ervan" (nr. 10340)	1
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le transfert de 14.000 doses de vaccin contre la grippe en Arménie" (n° 10370)	1	- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het overmaken van 14.000 dosissen van het griepvaccin aan Armenië" (nr. 10370)	1
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la dernière concertation des experts vétérinaires des États membres de l'UE concernant la grippe aviaire" (n° 10417)	1	- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het recente overleg van de veterinaire experts van de EU-lidstaten over de vogelgriep" (nr. 10417)	1
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la situation actuelle en ce qui concerne la grippe aviaire" (n° 10420)	1	- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de huidige stand van zaken met betrekking tot de vogelgriep" (nr. 10420)	1
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le risque de pandémie de grippe aviaire et l'évolution récente du virus" (n° 10431)	1	- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het gevaar voor een vogelgriep пандеміе en de recente evolutie van het virus" (nr. 10431)	1
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le risque de pandémie de grippe aviaire et l'évolution récente du virus" (n° 10468)	1	- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het gevaar voor een vogelgriep пандеміе en de recente evolutie van het virus" (nr. 10468)	1
- M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'opérationnalisation du plan d'urgence pandémie influenza" (n° 10478)	2	- de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het operationeel karakter van het noodplan influenza bij een pandémie" (nr. 10478)	2
Orateurs: Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Miguel Chevalier, Colette Burgeon, Koen Bultinck, Mark Verhaegen, Denis Ducarme, Benoît Drèze, Hilde Dierickx		Sprekers: Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Miguel Chevalier, Colette Burgeon, Koen Bultinck, Mark Verhaegen, Denis Ducarme, Benoît Drèze, Hilde Dierickx	

Ordre des travaux

Orateurs: **Colette Burgeon**

19

Regeling van de werkzaamheden

Sprekers: **Colette Burgeon**

19

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MARDI 21 FEVRIER 2006

Matin

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 21 FEBRUARI 2006

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10 h 26 par M. Yvan Mayeur, président.

01 Débat sur la grippe aviaire et questions jointes de

- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la détection de nouveaux foyers de grippe aviaire" (n° 10299)
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le premier foyer de grippe aviaire en Afrique" (n° 10303)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la menace d'une crise de grippe aviaire" (n° 10337)
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la menace de la grippe aviaire et les mesures prises pour la combattre" (n° 10340)
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le transfert de 14.000 doses de vaccin contre la grippe en Arménie" (n° 10370)
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la dernière concertation des experts vétérinaires des États membres de l'UE concernant la grippe aviaire" (n° 10417)
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la situation actuelle en ce qui concerne la grippe aviaire" (n° 10420)
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le risque de pandémie de grippe aviaire et l'évolution récente du virus" (n° 10431)
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le risque de

De vergadering wordt geopend om 10.26 uur door de heer Yvan Mayeur, voorzitter.

01 Debat over de vogelgriep en samengevoegde vragen van

- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vaststelling van nieuwe haarden van vogelgriep" (nr. 10299)
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de eerste haard van vogelgriep in Afrika" (nr. 10303)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dreigende vogelgriepcrisis" (nr. 10337)
- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dreiging van de vogelgriep en de maatregelen ter bestrijding ervan" (nr. 10340)
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het overmaken van 14.000 dosissen van het griepvaccin aan Armenië" (nr. 10370)
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het recente overleg van de veterinaire experts van de EU-lidstaten over de vogelgriep" (nr. 10417)
- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de huidige stand van zaken met betrekking tot de vogelgriep" (nr. 10420)
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het gevaar voor een vogelgriep-pandemie en de recente evolutie van het virus" (nr. 10431)
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het

pandémie de grippe aviaire et l'évolution récente du virus" (n° 10468)

- M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'opérationnalisation du plan d'urgence pandémie influenza" (n° 10478)

01.01 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*) : Des oiseaux sauvages contaminés par le dangereux virus H5N1 ont été trouvés ces derniers jours dans divers pays de l'Union européenne. Dans la plupart des cas, il s'agissait de cygnes. Différentes voies migratoires passent au-dessus de notre pays tant à partir de pays méditerranéens qu'entre les pays d'Europe du Nord-ouest, d'une part, et le Moyen Orient et l'Afrique occidentale, d'autre part. La voie en provenance du Moyen Orient est principalement suivie par des oiseaux chanteurs, qui jouent un rôle moins important dans la propagation de la maladie. La voie qui relie l'Afrique occidentale par la côte atlantique à la Scandinavie est principalement empruntée par des canards et des oies sauvages qui constituent les propagateurs les plus probables. Le risque est donc réel que des oiseaux contaminés arrivent chez nous en provenance de la Mer noire, de la Mer méditerranée ou d'Afrique. Selon les experts de l'Institut royal belge des sciences naturelles, la migration commencera aux alentours du 1^{er} mars.

En septembre 2005, une série de mesures de biosécurité ont déjà été prises pour combattre la propagation du virus. Les médias se sont focalisés sur l'obligation de confinement dans les zones à risques, mesure que les aviculteurs ont eu beaucoup de mal à mettre en oeuvre.

A la fin de la migration d'hiver, il avait déjà été annoncé que l'obligation de confinement serait probablement à nouveau instaurée lors de la migration de printemps. Un plan stratégique, phasé et très dynamique, a été élaboré. Il comporte des mesures scientifiquement étayées. Ce plan sert de fondement aux nouvelles décisions qui sont envisagées.

Compte tenu de la situation dans les pays voisins, j'ai demandé au Comité scientifique Influenza quelles étaient les mesures devant être prises en Belgique. Le Comité conseille la poursuite de la mise en oeuvre des mesures stratégiques actuelles mais avec une extension de l'obligation de confinement à l'ensemble du territoire. A partir du 1^{er} mars, l'obligation de confinement s'appliquera ainsi à l'ensemble du territoire et ne se limitera donc plus aux zones naturelles sensibles. En outre, le confinement est d'ores et déjà fortement

gevaar voor een vogelgriep pandemie en de recente evolutie van het virus" (nr. 10468)

- de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het operationeel karakter van het noodplan influenza bij een pandemie" (nr. 10478)

01.01 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*) : De voorbije dagen zijn in verschillende EU-landen wilde vogels gevonden besmet met het gevaarlijke H5N1-virus. In de meeste gevallen ging het om zwanen. Er zijn verschillende trekroutes over ons land, zowel vanuit de mediterrane landen als tussen Noordwest-Europa enerzijds en het Midden-Oosten en West-Afrika anderzijds. De route vanuit het Midden-Oosten wordt vooral gevolgd door zangvogels, die een minder belangrijke rol spelen in de verspreiding van de ziekte. De route die West-Afrika langs de Atlantische kust met Scandinavië verbindt, wordt echter vooral gebruikt door wilde eenden en ganzen, die de meest waarschijnlijke verspreiders zijn. Het risico is dus reëel dat besmette vogels vanuit de landen aan de Zwarte Zee, de Middellandse Zee of vanuit Afrika, bij ons terechtkomen. Volgens de deskundigen van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen begint de trek omstreeks 1 maart.

In september 2005 zijn reeds verscheidene bioveiligheidsmaatregelen genomen om de verspreiding van het virus tegen te gaan. De maatregel die het meest de aandacht van de media heeft getrokken en die ook het moeilijkst uit te voeren was voor de pluimveehouders, was de ophokplicht in de risicozones.

Op het einde van de wintertrek werd al aangekondigd dat de ophokplicht waarschijnlijk opnieuw zou worden ingevoerd voor de lentetrek. In december 2005 werd een zeer dynamisch, gefaseerd strategisch plan uitgewerkt met wetenschappelijk onderbouwde maatregelen. Daarop wordt nu voort gewerkt.

Gezien de situatie in de buurlanden heb ik het Wetenschappelijk Comité Influenza gevraagd welke maatregelen België moet nemen. Het advies luidt: voortzetting van de huidige strategische maatregelen, maar uitbreiding van de ophokplicht tot het hele grondgebied. Vanaf 1 maart geldt die ophokplicht dus voor het hele land, niet alleen meer voor gevoelige natuurgebieden. Bovendien wordt de ophokplicht nu al ten zeerste aangeraden. Beurzen, wedstrijden en evenementen waarop dieren worden verkocht, worden verboden voor alle

recommandé. Les bourses, les concours et les autres événements dans le cadre desquels des animaux sont vendus sont interdits pour ce qui est de la volaille et des oiseaux en général. Ces mêmes activités restent autorisées s'il n'y a pas vente d'animaux. Les marchés ne sont autorisés que si les vendeurs restent à l'écart et si l'origine des animaux est garantie.

Un cas de grippe aviaire ne peut toutefois jamais être complètement exclu. Nous devons rester vigilants et informer la population. Un million et demi de brochures seront dès lors disponibles à partir du 27 février. La version électronique peut déjà être consultée dès à présent sur le site www.influenza.be. La brochure explique les mesures à prendre lorsqu'un cas de contamination par la grippe aviaire se manifeste chez des animaux sauvages ou dans une entreprise et elle fournit des réponses à des questions fréquemment posées. En outre, une demi-page d'informations sur le problème de la grippe aviaire sera publiée demain dans tous les journaux belges.

Le 16 février 2006, le Comité permanent de la chaîne alimentaire et de la santé animale de l'Union européenne a approuvé deux décisions de la Commission. Si le virus H5N1 est constaté chez des oiseaux sauvages, les États membres doivent délimiter une zone de surveillance et de contrôle de respectivement trois et dix kilomètres autour du foyer de contamination et des mesures spéciales doivent être prises dans cette zone. Si le virus H5N1 est détecté dans une exploitation avicole, une zone tampon doit être délimitée entre les zones contaminées et celles qui ne le sont pas, le transport de volaille doit être soumis à certaines règles et des mesures d'éradication et de contrôle sont d'application. La viande de volaille et les œufs provenant des zones délimitées ne peuvent plus être commercialisés, à l'exception de certains produits comme la viande soumise à un traitement thermique. Les produits provenant de zones sûres du pays peuvent encore être mis sur le marché au niveau de l'Union européenne.

(En français) Jeudi dernier, le plan de vaccination belge des parcs zoologiques a été accepté par la Commission européenne. Neuf parcs ont fait une demande de vaccination pour approximativement 1 300 oiseaux rares.

Le comité scientifique a également débattu des avantages et inconvénients d'une vaccination plus étendue. Les oiseaux vaccinés pourraient propager le virus et le commerce des produits issus d'oiseaux vaccinés est soumis à des restrictions. Le comité scientifique a estimé qu'une stratégie de

pluimvee en andere soorten vogels. Beurzen, wedstrijden en evenementen waarop geen dieren worden verkocht, zijn wel nog toegelaten. Markten worden enkel toegelaten als de verkopers afgescheiden staan en als de herkomst van de dieren gewaarborgd is.

Toch kan een geval van vogelgriep nooit volledig worden voorkomen. We moeten waakzaam blijven en de bevolking informeren. Vanaf 27 februari zijn daarom anderhalf miljoen brochures beschikbaar. De elektronische versie ervan kan nu al worden geraadpleegd op www.influenza.be. De brochure maakt bekend welke maatregelen moeten worden genomen wanneer er een besmetting met vogelgriep is bij wilde dieren of op een bedrijf en geeft ook antwoord op veel gestelde vragen. Bovendien verschijnt morgen in alle Belgische kranten een halve bladzijde met informatie over de vogelgriepproblematiek.

Op 16 februari 2006 werden door het Permanent Comité voor de Voedselketen en de Diergezondheid van de EU twee beslissingen van de Commissie goedgekeurd. Als H5N1 wordt vastgesteld bij wilde vogels, dan moeten de lidstaten een bewakings- en toezichtzone van respectievelijk drie en tien kilometer rond de besmettingshaard afbakenen waar bijzondere maatregelen moeten worden genomen. Als H5N1 in een pluimveebedrijf wordt vastgesteld, dan moet een bufferzone worden ingesteld tussen besmette en niet-besmette gebieden, moet het transport van gevogelte worden geregeld en gelden uitroeings- en controlemaatregelen. Gevogeltevlees en eieren uit de afgebakende gebieden mogen niet meer op de markt worden gebracht, met uitzondering van bepaalde producten zoals warmtebehandeld vlees. Producten uit veilige delen van het land mogen wel nog op de EU-markt worden gebracht.

(Frans) Vorige donderdag werd het Belgisch plan voor de vaccinatie van de vogels in de dierentuinen door de Europese Commissie aanvaard. Negen dierentuinen hebben een vaccinatieaanvraag ingediend voor circa 1 300 zeldzame vogels.

Het wetenschappelijk comité heeft eveneens de voor- en nadelen van een uitgebreidere vaccinatie besproken. De gevaccineerde vogels zouden het virus kunnen verspreiden en de handel in producten afkomstig van gevaccineerde vogels is aan beperkingen onderworpen. Volgens het

vaccination à grande échelle ne pouvait être retenue qu'en cas d'endémie et qu'une telle décision devait être prise à l'échelon européen.

Actuellement, aucun vaccin n'est enregistré au niveau européen, mais les choses peuvent évoluer très vite. Selon les estimations des autorités néerlandaises, la vaccination et son suivi coûteraient 0,80 euro par animal, un montant non négligeable.

(En néerlandais) L'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE), la Banque mondiale et l'Organisation des Nations Unies pour l'agriculture s'efforcent d'aider, tant sur le plan de la santé publique que sur celui de la santé animale, les pays concernés. Il s'agit d'une aide financière, matérielle et logistique, ainsi que d'actions de sensibilisation et d'information. Lors de la conférence des pays donateurs qui s'est tenue à Pékin en janvier 2006, la communauté internationale s'est engagée à hauteur de 1,9 million de dollars. L'Union européenne prend une provision de 250 millions de dollars à son compte. La part de la Belgique représente environ 130 000 dollars. Par ailleurs, la Belgique verse une contribution financière annuelle à ces organisations.

(En français) J'ai été sollicité par GSK Biologicals suite à une demande de l'Arménie. GSK Belgique possédait 28 000 vaccins invendus contre la grippe saisonnière et l'entreprise était seule à pouvoir répondre à la demande arménienne. En automne, 100 000 doses supplémentaires ont été ajoutées au stock prévu pour la saison 2005-2006. GSK s'est engagée à réserver ces vaccins au marché belge. La firme a donc demandé à la Belgique de pouvoir réorienter le stock inutilisé vers l'Arménie. Suite à un avis favorable du comité scientifique du Commissariat interministériel Influenza, j'ai proposé d'accéder à cette demande. Dans un premier temps, le gouvernement a toutefois décidé de ne libérer que 14 000 doses.

En ce qui concerne le Commissariat interministériel Influenza, il travaille actuellement sur un plan opérationnel.

Dans la perspective d'une pandémie – ce dont il n'est pas question pour l'instant –, des antiviraux et des masques ont été commandés. Le stock final d'antiviraux sera atteint d'ici la fin 2006, mais les autorités disposent déjà des réserves nécessaires pour faire face à une éventuelle flambée de grippe

wetenschappelijk comité kon er enkel voor een grootschalige vaccinatie worden geopteerd in geval van een endemie en moest een dergelijke beslissing op Europees niveau worden genomen.

Momenteel is er geen enkel vaccin op Europees niveau geregistreerd, maar een en ander kan zeer vlug evolueren. Volgens de schattingen van de Nederlandse autoriteiten zouden de vaccinatie en de follow-up ervan 0,80 euro per dier kosten; dat is een niet-onaanzienlijk bedrag.

(Nederlands) De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO), de Werelddierengezondheidsorganisatie (IOE), de Wereldbank en de Landbouworganisatie van de VN trachten de getroffen landen bij te staan, zowel op het vlak van de volksgezondheid als op het vlak van de dierengezondheid. Het gaat om financiële, materiële en logistieke steun, en over sensibilisering en informatie. Op de donorconferentie in Peking in januari 2006 werd 1,9 miljoen dollar toegezegd door de internationale gemeenschap. De EU neemt een provisie van 250 miljoen dollar voor haar rekening, België ongeveer 130 000 dollar. Daarnaast betaalt België ook jaarlijks een financiële bijdrage aan deze organisaties.

(Frans) Ik werd door het bedrijf GSK Biologicals gecontacteerd naar aanleiding van een vraag die hen vanuit Armenië werd gesteld. GSK België bezat immers nog 28 000 onverkochte vaccins tegen de gewone griep en kon als enige aan de Armeense vraag tegemoet komen. In de herfst werden 100 000 bijkomende dosissen aan de voor het seizoen 2005-2006 geplande voorraad toegevoegd. GSK had beloofd die vaccins voor de Belgische markt voor te behouden. Het bedrijf heeft ons land dus gevraagd of het de ongebruikte voorraad aan Armenië mocht leveren. Na een positief advies van het wetenschappelijk comité van het Interministerieel Commissariaat Influenza heb ik voorgesteld om op dat verzoek in te gaan. In eerste instantie heeft de regering evenwel besloten om slechts 14 000 dosissen vrij te maken.

Het Interministerieel Commissariaat Influenza werkt momenteel aan een operationeel plan.

In het vooruitzicht van een pandemie – waarvan thans geen sprake is –, werden er antivirale middelen en maskers besteld. De totale voorraad antivirale middelen zal tegen eind 2006 worden bereikt, maar de overheid beschikt nu al over de nodige reserves om een eventuele grieppandemie

aviaire.

Actuellement, l'Agence alimentaire met le matériel pour le monitoring de la faune sauvage à la disposition des Régions. A court terme, les Régions devront toutefois veiller elles-mêmes à l'équipement de leurs agents.

Lors de la Conférence interministérielle Influenza aviaire, le 26 janvier, les Régions ont accepté le détachement d'un agent au sein de la cellule d'appui aux commissaires. La Communauté française a détaché un médecin pour 0,4 équivalent temps plein. Le gouvernement wallon s'est engagé à détacher un économiste agricole pour 0,6 équivalent temps plein.

La Région wallonne organise ce 24 février une réunion d'information à l'intention des agents de terrain.

J'organise cet après-midi avec les autorités régionales un groupe de travail relatif aux éventuelles conséquences économiques.

01.02 Miguel Chevalier (VLD): L'exposé introductif du ministre était très intéressant. Je regrette que le matin même du débat en commission, la Chambre ait déjà pu prendre connaissance des mesures par les journaux.

Je me réjouis que des mesures radicales soient prises sans provoquer de réactions de panique. J'apprécie également la clarté des mesures prises, par exemple en ce qui concerne le confinement obligatoire généralisé qui entrera en vigueur le 1^{er} mars.

Dans ce dossier, la communication à destination de la population est cruciale. Celle-ci doit être bien informée des mesures décrétées, de la raison de ces mesures, savoir qui elles visent et quelles en sont concrètement les conséquences. Le ministre a l'intention d'informer la population par le biais des journaux et de brochures. Ces dernières seront diffusées par le biais des administrations communales et des bibliothèques, qui sont bien entendu tenues à des heures d'ouverture fixes. J'estime en outre que ces brochures comportent trop de texte, ce qui risque de nuire à la clarté du message. J'aurais plutôt utilisé des pictogrammes. La brochure mentionne aussi les personnes à contacter en cas de problème mais là aussi, quelques informations supplémentaires auraient été les bienvenues.

het hoofd te kunnen bieden.

Momenteel stelt het FAVV het materiaal voor de monitoring van wilde vogels ter beschikking van de Gewesten. Op korte termijn zullen de Gewesten evenwel zelf voor de uitrusting van hun personeel moeten instaan.

Tijdens de Interministeriële Conferentie Influenza op 26 januari hebben de Gewesten zich akkoord verklaard om een ambtenaar bij de ondersteuningscel voor de commissarissen af te vaardigen. De Franse Gemeenschap heeft een arts afgevaardigd voor 0,4 voltijdse equivalent. De Waalse regering heeft zich ertoe verbonden een landbouwkundig econoom af te vaardigen voor 0,6 voltijdse equivalent.

Op 24 februari eerstkomend organiseert het Waalse Gewest een informatievergadering voor de ambtenaren die in de praktijk met de problemen te maken krijgen.

Vanmiddag zal ik samen met de gewestelijke overheden een werkgroep oprichten die de mogelijke economische gevolgen moet bestuderen.

01.02 Miguel Chevalier (VLD): De minister heeft een interessant inleidend exposé gehouden. Ik betreur dat de Kamer de maatregelen al uit de krant heeft kunnen vernemen op de ochtend van het debat in de commissie.

Ik juich toe dat er ingrijpende maatregelen worden getroffen zonder dat men vervalt in blind paniekvoetbal. Ik stel ook duidelijkheid vast in de uitgevaardigde maatregelen, bijvoorbeeld inzake de algemene ophokverplichting die zal ingaan op 1 maart.

De communicatie aan de bevolking is cruciaal in dit dossier. De bevolking moet duidelijk weten welke maatregelen worden uitgevaardigd, waarom dit gebeurt, op wie ze betrekking hebben en wat de concrete gevolgen ervan zijn. De minister is van plan de bevolking in te lichten via de kranten en brochures. Deze laatste zullen worden verspreid via gemeentehuizen en bibliotheken, maar die zijn natuurlijk wel gebonden aan vaste openingsuren. Ik vind bovendien dat er in die brochures te veel tekst staat, wat tot onduidelijkheid aanleiding kan geven. Ik zou eerder pictogrammen gebruikt hebben. De brochure vermeldt ook met wie er bij problemen contact moet worden opgenomen, maar ook daarbij zou iets meer uitleg verkieslijk zijn geweest.

Un certain nombre de programmes de vaccination vont donc être mis en route. Les associations et les clubs d'éleveurs d'oiseaux de volière ne pourraient-ils pas jouer un rôle de coordination vis-à-vis de leurs membres ?

Quel est le pronostic le plus récent sur l'évolution du virus de la grippe aviaire ?

A long terme, la mise en œuvre de mesures ne peut avoir de l'effet que si l'on s'attaque efficacement à la source du virus, qui se trouve en Asie.

Pendant le congé de carnaval, les Belges se rendront en masse à l'étranger, notamment dans des pays présentant un risque élevé de propagation du virus. Ces voyageurs seront-ils suffisamment informés sur ce qui les attend et sur ce à quoi ils doivent faire attention ?

01.03 Colette Burgeon (PS) : La carte de notre pays où figurent les zones à risque est de nature à nous rassurer et devrait être diffusée parmi la population.

Quelles mesures l'Europe devrait-elle prendre avant que les oiseaux migrateurs venant d'Afrique n'atteignent nos régions, soit vers le 1^{er} mars? L'OMS a-t-elle exprimé un avis sur ce problème ?

L'Arménie a-t-elle demandé la fourniture de vaccins à l'Australie en raison de l'insuffisance des stocks européens ? L'Europe ne devrait-elle pas prévoir dès lors des stocks plus importants ?

Les 15 et 16 février, les vétérinaires des États membres de l'Union européenne ont examiné les éventuelles mesures d'abattage à prendre vis-à-vis des exploitations commerciales touchées. Quelles sont les mesures envisagées lors de cette concertation ?

Quelles seraient les dispositions à prendre si l'épizootie de grippe aviaire devait atteindre les volailles commerciales d'élevage de l'Union européenne ?

Quel serait le coût des mesures de vaccination applicables aux zoos et aux animaleries de notre région ?

Hier, un pompier ayant trouvé un animal mort n'avait su que faire dans pareille situation. Les informations de l'AFSCA devraient être transmises aux autorités, à la police, aux pompiers ainsi qu'à la population, afin de la rassurer.

Er wordt gestart met een aantal vaccinatieprogramma's. Kunnen verenigingen en clubs van fokkers van siervogels hierbij geen coördinerende rol spelen voor hun leden?

Wat is de meest recente prognose van de evolutie van het vogelgriepvirus?

Het uitvaardigen van maatregelen heeft op langere termijn alleen maar effect als de oorzaak van het virus, die in Azië ligt, effectief wordt aangepakt.

In de krokusvakantie volgende week zullen de Belgen massaal op reis gaan, ook naar landen met een hoog risicogehalte. Zullen de reizigers voldoende informatie krijgen over wat hen te wachten staat en waarop ze moeten letten?

01.03 Colette Burgeon (PS): Als wij de kaart van ons land met de risicozones bekijken, zijn we gerustgesteld; die kaart zou trouwens onder de bevolking moeten worden verspreid.

Welke maatregelen zou Europa moeten treffen alvorens de trekvogels uit Afrika onze gebieden bereiken, namelijk rond 1 maart? Heeft de WHO daarover een advies uitgebracht?

Heeft Armenië Australië gevraagd vaccins te leveren omdat de Europese voorraden ontoereikend zijn? Zou Europa derhalve geen grotere voorraden moeten aanleggen?

Op 15 en 16 februari hebben de dierenartsen van de EU-lidstaten de eventuele slachtingsmaatregelen onderzocht die ten aanzien van de getroffen bedrijven moeten worden genomen. Welke maatregelen werden tijdens dat overleg overwogen?

Welke maatregelen zou men moeten treffen indien de vogelgriep epidemie binnen de Europese Unie op het voor de handel bestemde fokpluimvee overslaat?

Hoeveel zouden de vaccinatiemaatregelen voor de dierentuinen en de proefdierenverblijven in ons land kosten?

Een brandweerman die gisteren een dood dier vond, wist niet wat men in een dergelijk geval moet doen. Het FAVV zou de overheid, de politie en de brandweer moeten informeren. Ook de bevolking moet duidelijk worden gemaakt dat er geen reden tot ongerustheid is.

Comment a-t-on fixé le seuil de cinq oiseaux morts en dessous duquel l'AFSCA n'intervient pas ? Les personnes qui trouvent moins de cinq volailles mortes doivent-elles les liquider ou contacter un vétérinaire ?

01.04 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Il est de plus en plus fréquent que la primeur des mesures gouvernementales ne soit pas réservée au Parlement. C'est également le cas aujourd'hui. Nous avons déjà été informés des mesures en matière de lutte contre la grippe aviaire par la presse ce matin.

Le ministre a donné un bon aperçu des mesures prises par la Belgique contre la menace du virus.

Un simple coup d'œil sur la carte de l'Europe suffit pour se rendre compte qu'il est impossible que la Belgique échappe à la contamination. Il est dès lors vital de mettre en place une communication claire et rapide, sans semer inutilement la panique. Dans ce contexte, l'information des voyageurs dans les aéroports ne peut en aucun cas être oubliée. L'éternel débat sur l'obligation de confinement demeure : faut-il la limiter au secteur professionnel ou doit-elle être étendue aux particuliers ? Le ministre reste convaincu de la nécessité d'une mesure de confinement élargie. Nous prenons acte de sa position. Le débat sur la nécessité de vacciner les volailles, est, lui aussi, encore et toujours ouvert. Pour le secteur professionnel, il s'agirait dans tous les cas d'une mesure coûteuse et complexe, et une vaccination généralisée, qui concernerait donc également les particuliers, n'est pas réalisable.

Qu'en est-il, du reste, des mesures impopulaires mais nécessaires concernant les marchés et les expositions ? Que se passerait-il si, demain, la Belgique était confrontée à l'apparition de la grippe aviaire sur son territoire ?

01.05 Mark Verhaegen (CD&V) : La Belgique est-elle préparée à faire face à une pandémie ? Comment le département de l'Intérieur sera-t-il activé et comment se déroulera la collaboration avec la Commission européenne ?

La communication constitue également un point délicat. Il est inacceptable que les médias soient informés avant le Parlement. Les cartes sont apparemment devenues superflues, car la zone à risques s'étend à présent sur l'ensemble du pays et le devoir d'isolement est en vigueur partout.

Het FAVV grijpt niet in zolang de drempel van vijf dode vogels niet wordt overschreden. Hoe werd die drempel vastgesteld? Moet wie minder dan vijf vogels vindt, ze doden of met een dierenarts contact opnemen?

01.04 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Het gebeurt meer en meer dat het Parlement niet de primeur krijgt van regeringsmaatregelen. Ook vandaag is dit zo. We hebben de maatregelen inzake de aanpak van het vogelgriepvirus immers vanochtend al uitgebreid uit de pers kunnen vernemen.

De minister heeft een goed overzicht gegeven van wat België onderneemt tegen de dreiging van het virus.

Een blik op de kaart van Europa volstaat om te beseffen dat ontsnappen aan de besmetting voor België onmogelijk is. Daarom is een duidelijke en snelle communicatie, zonder onnodige paniekzaaiërij, van levensbelang. Hierbij mag zeker ook de reisinformatie op luchthavens niet vergeten worden. Het eeuwige debat in verband met de afschermplicht blijft of die moet beperkt worden tot de professionele sector of moet worden uitgebreid tot de particuliere sector. De minister blijft overtuigd van de noodzaak van een uitgebreide afschermplicht, wij laten die mening voor zijn rekening. Ook over de noodzaak van vaccinatie blijft het debat voortduren. In de professionele sector gaat het alleszins om een dure en omslachtige zaak, en een algemene vaccinatie, dus ook bij particulieren, is niet haalbaar.

Hoe zit het verder met de onpopulaire maar noodzakelijke maatregelen inzake markten en tentoonstellingen? Wat zal er gebeuren als België straks met een uitbraak van vogelgriep wordt geconfronteerd?

01.05 Mark Verhaegen (CD&V): Is België voorbereid op een pandemie? Hoe zal Binnenlandse Zaken geactiveerd worden en hoe zal er worden samengewerkt met de Europese Commissie?

Ook de communicatie is een heikel punt. Het kan niet dat er eerst met de media wordt gepraat en dan pas met het Parlement. Kaarten zijn nu blijkbaar niet meer nodig, want het hele land geldt nu als risicogebied en dus geldt de afschermplicht

Je me félicite en tout cas que les brochures existent et que l'on anticipe clairement ce qui nous attend. Le secteur a effectivement toujours des craintes depuis la dernière crise. Les mesures de soutien en faveur des pays qui disposent de moins de moyens sont également positives.

Le moment de la vaccination est d'une grande importance mais il est par ailleurs impératif de distinguer clairement les animaux qui sont vaccinés et ceux qui ne le sont pas. Une grande confusion règne en ce qui concerne le coût réel de la vaccination. Le ministre peut-il l'expliquer ?

Quels sont les moyens réellement disponibles si la crise éclatait ? En effet, la caisse pour la volaille est vide depuis 2003 déjà.

Qu'en est-il de la directive européenne relative à la grippe aviaire qui doit être transposée pour la mi-2007 ? Y a-t-il des répercussions ? Les mesures de la directive sont-elles contraignantes pour les particuliers ? Qu'en est-il du secteur des pigeons voyageurs ? Les concours colombophiles peuvent-ils avoir lieu ?

01.06 Denis Ducarme (MR) : Je souligne une fois de plus la rigueur du gouvernement dans la gestion de la crise aviaire et l'importance d'une information rapide de la population.

La propagation du virus en Belgique semble inéluctable et, avec le retour des oiseaux migrateurs, nous devons être prêts à réagir rapidement.

En ce qui concerne la diffusion de l'information, je suis extrêmement satisfait de constater qu'une brochure est élaborée par l'Organisation mondiale de la santé pour aider la presse à informer la population de manière utile et objective. Une nouvelle brochure sera diffusée le 27 février à l'intention de la population. La Communauté française pourrait prendre des mesures plus efficaces et organiser dans les écoles des opérations de sensibilisation.

Toujours en ce qui concerne l'information, j'aimerais que vous précisiez le rôle du ministère de l'Intérieur dans le Commissariat interministériel. Quelle information reçoivent les services d'urgence qui dépendent de la Région wallonne ? Ces services ne savaient manifestement pas comment réagir à la mort d'une oie, dimanche, à l'abbaye d'Aulne.

Outre la brochure destinée à la population, la

overall.

Ik ben alleszins tevreden dat de brochures er zijn en dat er dus duidelijk wordt geanticipeerd op wat komen gaat. De sector is immers sinds de vorige crisis nog steeds bang. Ook de ondersteuning voor landen met minder middelen is positief.

Het tijdstip van vaccinatie is van groot belang, maar ook het noodzakelijke, duidelijke onderscheid tussen dieren die wel of niet gevaccineerd zijn. Er heerst de grootste onduidelijkheid over de werkelijke kostprijs van de vaccinatie. Kan de minister dit toelichten?

Welke middelen zijn werkelijk beschikbaar wanneer de crisis zou toeslaan? De kas voor pluimvee is immers al leeg sinds 2003.

Hoe staat het met de Europese richtlijn inzake vogelgriep die tegen het midden van 2007 omgezet moet worden? Zijn er repercussies? Is de handhaving van de richtlijn afdwingbaar bij particulieren? Wat met de sector van de reisduiven? Mogen duivenwedstrijden doorgaan?

01.06 Denis Ducarme (MR): Ik wil eens te meer onderstrepen dat de regering het vogelgriepdossier zorgvuldig aanpakt en dat het zeer belangrijk is dat de bevolking snel wordt geïnformeerd.

De verspreiding van het virus in België lijkt onontkoombaar en met de terugkeer van de trekvogels moeten wij klaar zijn om snel te reageren.

Wat de verspreiding van de informatie betreft, stel ik tot mijn zeer grote tevredenheid vast dat de Wereldgezondheidsorganisatie een brochure uitwerkt om de pers te helpen de bevolking op een nuttige en objectieve manier in te lichten. Op 27 februari zal een nieuwe brochure ten behoeve van de bevolking worden uitgegeven. De Franse Gemeenschap zou doeltreffender maatregelen kunnen treffen en sensibiliseringsacties in de scholen kunnen organiseren.

Nog altijd in verband met de informatieverstrekking wilde ik u om meer toelichting vragen omtrent de rol van het ministerie van Binnenlandse Zaken in het interministerieel commissariaat. Welke informatie krijgen de hulpdiensten die onder het Waalse Gewest ressorteren? Die diensten wisten anders duidelijk niet wat ze moesten aanvangen met een dode gans in de abdij van Aulne afgelopen zondag. Er wordt een brochure voor het grote publiek uitgegeven, maar daarnaast wordt de opleiding ook

formation continuera et sera adaptée. Je voulais donc vous demander des renseignements sur les formes de communication choisies pour informer la population sur le suivi de la crise et les comportements à privilégier.

Enfin, je voudrais revenir encore sur le plan opérationnel de prévention et de lutte contre la pandémie grippale d'origine aviaire, qui devrait être établi pour l'été 2006. Vu les circonstances, pourriez-vous accélérer l'élaboration de ce plan et préciser quand il sera présenté et quand il sera opérationnel ?

Au sujet de notre niveau de préparation, vous avez annoncé une accélération de l'acquisition des antiviraux, ce qui permettra de protéger 30 % de la population à la fin 2006. La mise en condition de ces produits et la capacité de distribution évoluent-elles en parallèle ? Et le processus d'acquisition peut-il être encore accéléré ?

J'aimerais des explications sur la décision de reporter la commande de 41 millions de masques faute de lieu de stockage adéquat. Pouvez-vous également nous fournir des précisions quant au nombre de masques disponibles, quant à la mise à disposition prévue pour les professionnels de la santé humaine d'une part et animale d'autre part, au niveau des services de secours ou de l'environnement, quant aux intentions du gouvernement en ce qui concerne cette commande, aux délais de livraison, et à la détermination et à l'aménagement d'un lieu de stockage adéquat ?

Pour ce qui est de la vaccination préventive, pourrait-on envisager un processus distinct pour les volailles et pour les volatiles qui ne peuvent subir de claustration ?

Par ailleurs, les offres commerciales qui se multiplient en relation avec la grippe aviaire font-elles l'objet d'un contrôle belge ou européen pour vérifier qu'elles correspondent à une réalité scientifique et qu'elles n'exploitent pas les peurs du consommateur ?

Enfin, quelles mesures le gouvernement compte-t-il privilégier, dans le cadre de notre politique de coopération au développement, pour aider d'autres pays, notamment africains, à faire face à cette crise ?

01.07 Benoît Drèze (cdH) : Je voudrais commencer par saluer la justesse de ton constante

voortgezet en aangepast. Kan u nadere informatie verstrekken over de communicatiemiddelen waarmee men de bevolking wil informeren over de follow-up van de crisis en de juiste handelwijze.

Ten slotte wil ik nog even terugkomen op het operationele plan voor de preventie en bestrijding van de vogelgriep-pandemie, dat tegen de zomer 2006 klaar moet zijn. Kan u daar, gezien de omstandigheden, geen vaart achter zetten en kan u ons meedelen wanneer dat plan bekendgemaakt zal worden en operationeel zal zijn?

Wat het niveau van onze voorbereiding betreft, hebt u aangekondigd dat de voorraad antivirale middelen versneld zou worden aangelegd. Op die manier zou tegen eind 2006 dertig procent van onze bevolking kunnen worden beschermd. Worden die producten even snel verkoopklaar gemaakt en evolueert de distributiecapaciteit gelijklopend? Kan de voorraad zo mogelijk nog sneller worden aangelegd?

Graag kreeg ik meer uitleg over de beslissing om de bestelling van 41 miljoen maskers uit te stellen bij gebrek aan een gepaste ruimte om ze op te slaan. Kan u ons ook informeren over het precieze aantal beschikbare maskers, de geplande levering ervan aan de beroepsbeoefenaars in de (dier)geneeskunde en aan de hulp- en milieudiensten, over de plannen van de regering inzake die bestelling, de leveringstermijnen, en de plaats en de inrichting van een geschikte opslagplaats?

Wat de preventieve vaccinatie betreft, zou men aparte procedures kunnen overwegen voor pluimvee enerzijds en voor gevogelte dat niet kan worden opgehokt anderzijds?

Ondertussen worden er her en der producten te koop aangeboden om zich tegen de vogelgriep te beschermen. Wordt op Belgisch of Europees niveau nagegaan of die producten aan een wetenschappelijk bewezen gegeven beantwoorden, dan wel of de verkopers ervan niet eerder munt willen slaan uit de angst van de consument?

Welke maatregelen zal de regering ten slotte nemen om, in het kader van de ontwikkelingssamenwerking, andere landen, met name in Afrika, te helpen deze crisis aan te pakken?

01.07 Benoît Drèze (cdH) : Eerst en vooral wil ik mijn appreciatie uitdrukken voor de consequente

de M. Vanthemsche depuis le début de la crise.

aanpak en de gepaste manier van communiceren van de heer Vanthemsche sinds het uitbreken van deze crisis.

Étant donné que la grippe aviaire a atteint les pays voisins et touchera inévitablement notre pays, la question du plan d'urgence opérationnel que vous annoncez le 1^{er} février paraît plus que fondamentale pour le cdH. Outre la constitution de stocks de médicaments, un tel plan implique la collaboration active des entités fédérées.

Rekening houdend met het feit dat de vogelgriep onze buurlanden bereikt heeft en onvermijdelijk in ons land zal opduiken, is de kwestie van het operationeel noodplan dat u op 1 februari jongstleden aankondigde, van essentieel belang voor de cdH. Zulk plan veronderstelt niet enkel de aanleg van geneesmiddelenvoorraden, maar ook een actieve inbreng van de deelstaten.

En France, le 6 janvier 2006, le gouvernement a adopté un plan de quelque cinquante pages qui actualise, en réalité, un plan datant d'octobre 2004, qui fait l'inventaire des répartitions de compétences entre les différents ministres. Vu la complexité de nos institutions, une telle précision serait souhaitable chez nous.

De Franse regering heeft op 6 januari 2006 een ongeveer 50 pagina's tellend plan aangenomen dat in feite een bijwerking is van een plan uit oktober 2004. In dat plan worden de bevoegdheden van de diverse ministers afgebakend. Gelet op de complexiteit van onze instellingen, zouden ook bij ons de bevoegdheden nauwkeurig moeten worden afgelijnd.

En effet, au cours de la Conférence interministérielle du 26 janvier 2006, la ministre wallonne de la Santé aurait déclaré ne pas être compétente dans ce dossier et aurait refusé de détacher du personnel.

Op de interministeriële conferentie van 26 januari 2006 zou de Waalse minister van Gezondheid verklaard hebben niet bevoegd te zijn in dat dossier en zij zou geweigerd hebben personeel te detacheren.

Si le leadership et la responsabilité incombent au fédéral, ce dernier ne dispose pas de tous les instruments requis. Ainsi, les Communautés seraient notamment sollicitées pour transmettre les informations relatives aux établissements scolaires et aux rassemblements sportifs et culturels, et les Régions le seraient pour ce qui touche aux services d'aide et de soins à domicile. Mme Vienne estime sans doute que le fédéral est compétent pour financer les soins et qu'il lui incombe d'intervenir. Si tel est le cas, son raisonnement me paraît extrêmement court.

Het leiderschap en de verantwoordelijkheid mogen dan bij de federale overheid berusten, maar die beschikt niet over alle vereiste instrumenten. Zo zou onder meer aan de Gemeenschappen worden gevraagd de nodige inlichtingen met betrekking tot de scholen en de culturele en sportevenementen mee te delen en zouden de Gewesten om informatie over de hulpdiensten en de thuiszorgdiensten worden verzocht. Mevrouw Vienne is wellicht de mening toegedaan dat de federale overheid bevoegd is voor de financiering van de zorg en moet bijspringen. Als dat het geval is, dan is haar redenering toch wat kortzichtig.

Quelle est l'entité compétente pour l'exécution des décisions éventuelles : vous ou Mme Vienne ?

Wie is bevoegd voor de uitvoering van eventuele beslissingen: u of mevrouw Vienne?

Un accord existe-t-il entre le fédéral et les entités fédérées au niveau de votre plan opérationnel ? Enfin, l'échéance fixée à la mi-2007 n'est-elle pas trop éloignée pour disposer d'un document complet ?

Is er een akkoord tussen de federale overheid en de deelgebieden over uw operationeel plan?

Is de deadline van medio 2007 niet te veraf om al over een volledig document te kunnen beschikken?

01.08 Le président : Je salue la rigueur avec laquelle le ministre traite le dossier avec le Commissariat interministériel Influenza.

01.08 De voorzitter: Ik ben blij dat de minister het dossier zo gestreng behandeld met het interministerieel commissariaat Influenza.

Il ne faut pas tomber dans un excès de prudence qui aurait pour effet de nous noyer sous une somme d'informations indigestes. Ne serait-il pas préférable d'affirmer les choses purement et

Tegelijk mogen we ook niet te voorzichtig willen zijn, waardoor we zouden verdrinken in een massa onverteerbare informatie. Zou men niet beter gewoon klare taal spreken?

simplement ?

Enfin, votre communiqué insiste sur la nécessité d'une meilleure collaboration entre la Belgique et les autres États membres afin d'arriver à une approche cohérente. Cette remarque laisse entrevoir un mécontentement. Quelle est votre position ? Si l'on peut regretter l'absence d'une gestion proactive et cohérente au sein de l'Union européenne, les crises antérieures ont démontré que nous avons également manqué de cohérence et de prises de décisions communes. Pourriez-vous commenter la situation ?

01.09 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : En termes d'information, il nous faut tenir compte de l'irrationnel : il faut donc beaucoup de nuance dans le débat. Notre réponse doit être graduée et ciblée. La majeure partie du public pense courir un risque de contracter le virus H5N1, or la grippe aviaire est essentiellement, voire exclusivement vétérinaire. Les chiffres très marginaux de contamination humaine mis en rapport avec les chiffres des décès montrent que la maladie est liée à la promiscuité absolue entre la volaille et l'homme (cohabitation dans une même pièce ou consommation de volaille crue) et que la virulence du virus est très variable.

Paradoxalement, tant que ce virus sera extrêmement agressif et ne se transmettra pas à l'homme, il s'autodétruit.

Il y a un risque que la souche H5N1 se combine avec le virus de la grippe humaine et provoque une pandémie. Ce n'est pas la situation actuelle et les experts ne prévoient rien de tel dans un avenir proche.

Il n'est pas du tout certain que nous connaissions un risque pandémique à partir du virus du H5N1. Nous ne devons pas nous braquer sur une souche particulière, mais bien établir des procédures transversales et modulées en fonction de l'approche de la maladie, qui est actuellement prise essentiellement dans sa composante animale.

La Belgique, en 2003, avait déjà réussi à limiter de façon drastique le nombre d'exploitations touchées et à contenir le virus par nos mesures de sécurisation et la limitation, voire l'interdiction du transport de volailles.

Ce virus peut prendre des chemins d'adduction divers.

In uw communiqué wordt gesteld dat België beter moet samenwerken met de overige lidstaten met het oog op een coherente aanpak. Daarmee laat men uitschijnen dat er wrevel bestaat over de huidige gang van zaken. Wat is uw standpunt? Men kan inderdaad betreuren dat er van een coherent en proactief beleid in de Europese Unie geen sprake is, maar uit vorige crisissen is gebleken dat wij de zaken ook niet altijd even coherent hebben aangepakt en dat de gezamenlijke besluitvorming te wensen overliet. Heeft u commentaar op de situatie?

01.09 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Inzake informatie, moeten we rekening houden met irrationele gegevens: het debat vergt dus heel wat nuancering. Ons antwoord moet stapsgewijs en doelgericht worden verstrekt. Het merendeel van de bevolking denkt het risico te lopen door het H5N1-virus besmet te worden terwijl de vogelgriep voornamelijk en zelfs uitsluitend van veterinaire aard is. Uit een vergelijking van de erg beperkte aantallen van menselijke besmetting met het aantal doden blijkt dat de ziekte verband houdt met het direct contact van mensen met gevogelte (mens en dier verblijven in dezelfde ruimte of consumptie van rauw gevogelte) en dat de virulentie van het virus heel veranderlijk is.

Paradoxaal genoeg vernietigt dit virus zichzelf zolang het uiterst agressief blijft en niet op de mens overgaat.

Het risico bestaat dat de H5N1-stam samen met het menselijke griepvirus een nieuwe variant vormt en een pandemie veroorzaakt. Nu is dat echter niet het geval en de deskundigen voorspellen het ook geenszins op korte termijn.

Het staat trouwens helemaal niet vast dat net het H5N1-virus tot een pandemie kan leiden. We mogen ons niet blind staren op een enkele virusstam. Integendeel, we moeten transversale en gemoduleerde procedures ontwikkelen naargelang van de benadering van de ziekte, die thans vooral op de dierlijke variant is gestoeld.

In 2003 was België er reeds in geslaagd het aantal besmette bedrijven drastisch te beperken. Dankzij onze beveiligingsmaatregelen en de beperking van of het verbod op het vervoer van pluimvee zijn we erin geslaagd de verspreiding van het virus in te dammen.

Dat virus kan ons land op verschillende manieren bereiken.

Ainsi, les experts ont pu déterminer que la fenêtre de risque de contamination par oiseaux migrateurs pour notre pays s'ouvrirait le 1^{er} mars pour le type d'oiseau le plus porteur du virus. Mais nous recommandons fermement entre-temps à tous les éleveurs, professionnels ou particuliers, de procéder à des mesures de confinement de leur volaille. Un débat a eu lieu.

(En néerlandais) Plutôt que « d'obligation de confinement », on parle à présent « d'obligation d'isolement ». En réalité, il s'agit seulement d'une différence de vocabulaire. Il s'agit dans les deux cas du fait d'isoler les volatiles.

(En français) Nous demandons donc aux éleveurs de procéder à la mise sous abri de leurs volailles ou, à défaut, de les protéger par des filets du monde animal extérieur et surtout de ne les nourrir que dans des endroits couverts.

La Belgique n'est ni plus ni moins prudente que d'autres pays en la matière. Ainsi, le Danemark, qui connaît des problèmes de contamination a recommandé, et non imposé, le confinement, sans qu'on puisse dire que cette mesure est moins prudente que la nôtre.

Nous avons choisi la juste mesure entre la protection des volailles domestiques contre les oiseaux migrateurs et la déraison qui pousserait à prendre des mesures extrêmement radicales, alors qu'il n'y a aucun cas chez nous.

De plus, le délai du premier mars laisse le temps d'adaptation nécessaire. Entre-temps, nous diffusons de l'information, comme les brochures, qui seront distribuées dans les communes mais aussi dans les bureaux de poste. Nous négocions avec les Communautés pour qu'elles soient commentées dans les écoles.

La brochure conseille aux exploitants de s'adresser à un vétérinaire, mais contiendra aussi le numéro vert (0800 99 777) à appeler en cas de doute. Le site web influenza.be est très clair également.

Vendredi, le gouvernement recevra une proposition de campagne qui se déclinera en s'appuyant aussi sur les médias audiovisuels, et mettra des moyens simples à disposition du grand public.

Zo hebben de deskundigen kunnen vaststellen dat ons land vanaf 1 maart kan besmet worden door het soort trekvogels dat het vaakst drager van dat virus is. Maar ondertussen raden we alle beroeps- en amateurfokkers ten stelligste aan hun pluimvee op te hokken. Daarover werd er reeds een debat gevoerd.

(Nederlands) In plaats van 'ophokplicht' spreken we nu van 'afschermingsplicht'. In feite is het verschil louter terminologisch. In beide gevallen gaat het om het afschermen van het pluimvee.

(Frans) Daarom vragen we de kwekers hun pluimvee te beschutten of, als dat niet mogelijk is, het met netten af te schermen van de dieren buiten het bedrijf en vooral het enkel op overdekte plaatsen te voeren;

België is niet méér noch minder voorzichtig dan andere landen. Zo raadt Denemarken, waar al gevallen van besmetting werden vastgesteld, aan gevogelte op te hokken, weliswaar zonder de ophokplicht in te voeren. Een en ander betekent niet dat die maatregel minder voorzichtig is dan de onze.

We zochten de gulden middenweg, met de bedoeling het pluimvee tegen de trekvogels te beschermen, zonder echter in excessen te vervallen terwijl in ons land nog geen enkel geval werd vastgesteld.

Bovendien beschikken we over de nodige tijd om aanpassingen uit te voeren, aangezien de maatregel pas op 1 maart ingaat. Intussen zorgen we ook voor het verspreiden van informatie: zo zullen door de gemeenten en in de postkantoren brochures ter beschikking worden gesteld. We onderhandelen met de Gemeenschappen met de bedoeling die brochures ook in de scholen ter sprake te brengen.

In de brochure wordt de bedrijven aangeraden zich tot een dierenarts te wenden, maar wordt ook het groen nummer (0800 99 777), dat in geval van twijfel dient te worden opgebeld, vermeld. Tevens is de website influenza.be zeer duidelijk.

Vrijdag zal aan de regering een voorstel van campagne worden voorgelegd; die campagne zal onder meer met de steun van de audiovisuele media worden opgezet en in dat kader zullen eenvoudige middelen ter beschikking van het grote publiek worden gesteld.

Au niveau européen, l'échec le plus grave est l'absence de politique sanitaire intégrée, non seulement pour le contrôle vétérinaire, mais aussi pour la médecine humaine : nous n'avons pas encore été capables de définir une attitude commune sur la question des stocks d'antiviraux ni même sur celle des vaccins à produire en cas de mutation ou de recombinaison d'un germe hautement pathologique de souche virale.

01.10 Le président : La Belgique ne pourrait-elle pas prendre l'initiative à ce sujet lors d'un prochain sommet ?

01.11 Rudy Demotte, ministre (en français) : La Belgique a été à la base d'un consensus parmi une dizaine de pays, pour examiner la possibilité de constituer des stocks médicamenteux à l'échelle européenne. Mais si nous n'avons pas des protocoles au moins hautement convergents, nous serons toujours confrontés à des difficultés d'interprétation. Nous avons en outre intérêt à être sur la même ligne que nos voisins en termes de dispositions de base minimales. Vous avez d'ailleurs pu constater les différences radicales entre les politiques épidémiologiques des États membres.

C'est un défaut consubstantiel à une Europe qui n'arrive pas à trouver un diapason sur une matière aussi importante que la santé publique.

Pour le plan pandémie, nous avons déjà soixante-cinq fiches projets dotées d'un timing qui doit déboucher sur la rédaction d'un document facilement lisible, un plan opérationnel et des « Standard Operating Procedures » pour le début de l'été, moment où nous présenterons le plan, qui sera décliné à tous les niveaux de pouvoir.

En réponse à M. Drèze, je précise que seul le niveau fédéral a débloqué des moyens en faveur de la cellule Influenza, à laquelle sera délégué 0,4 équivalent temps plein dans le domaine de la prévention santé par la Communauté française et 0,6 équivalent temps plein issu de l'agriculture par la Région wallonne.

Les stocks d'antiviraux dont il s'agit sont la première ligne de défense en cas d'exposition au virus. Ils sont évolutifs. Le principal obstacle à leur constitution était que les différents pays européens étaient concurrents entre eux en termes d'acquisition. La Belgique a pu faire en sorte que

Op Europees niveau schuilt de grootste mislukking in het ontbreken van een geïntegreerd gezondheidsbeleid, niet enkel wat de diergeneeskundige controle betreft, maar ook inzake de menselijke geneeskunde: wij zijn er nog niet in geslaagd tot een gemeenschappelijk standpunt over de kwestie van voorraden van antivirale producten te komen, en evenmin over de vaccins die moeten worden geproduceerd in geval van een mutatie of een recombinaatie van een hoogpathologische kiem van een virusstam.

01.10 De voorzitter: Kan België ter zake op een komende top geen initiatief nemen?

01.11 Minister Rudy Demotte (Frans): Ons land heeft een tiental landen ervan kunnen overtuigen gezamenlijk te onderzoeken of er op Europees niveau geneesmiddelenvoorraden kunnen worden aangelegd. Maar zolang we over geen sterk gelijklopende protocollen beschikken, zullen we steeds met tegenstrijdige interpretaties te maken krijgen. Het is bovendien in ons eigen belang dat we inzake de minimale basisvoorschriften op een lijn zitten met onze buurlanden. U heeft trouwens kunnen vaststellen dat alle lidstaten een totaal verschillend epidemiologisch beleid voeren.

Dat gebrek is kenmerkend voor een Europa dat er niet in slaagt in een zo belangrijke aangelegenheid als volksgezondheid overeenstemming te bereiken.

In het kader van het pandemieplan beschikken we reeds over 65 ontwerpfiles met een bijbehorende timing. Het is de bedoeling dat ze in de vorm van een makkelijk leesbaar document, een operationeel plan en "Standard Operating Procedures" worden gegoten tegen het begin van de zomer, wanneer we het plan zullen voorstellen dat aan alle beleidsniveaus zal worden bezorgd.

Aan de heer Drèze kan ik antwoorden dat alleen het federale niveau de nodige middelen heeft vrijgemaakt voor de cel Influenza. De Franse Gemeenschap zal er een ambtenaar bevoegd voor de preventieve gezondheidszorg in afvaardigen, voor 0,4 voltijdse equivalent; het Waalse Gewest zal iemand uit de landbouwsector afvaardigen, voor 0,6 voltijdse equivalent.

De voorraden antivirale middelen waarvan sprake vormen de eerste verdedigingslinie in geval van blootstelling aan het virus. De omvang van de stocks evolueert. De grootste hinderpaal bij het aanleggen van de voorraden was het feit dat de onderscheiden Europese landen eigenlijk met

soient constitués pour fin 2006 ses stocks, que j'ai fait passer de 36 000 doses à 370 000, puis à 480 000 et qui couvriront 30 % de la population à la fin de l'année, ce qui est au-dessus du chiffre de référence de l'OMS. Certains pays européens ont des stocks allant de 0 à 50 % et ne considèrent pas la constitution de stocks comme une priorité.

La question corollaire est de savoir dans quels délais les produits en fûts pourront être mis à la disposition de la population en doses individuelles. Des accords avec les armées française et belges nous permettront de produire en six semaines 1 360 000 doses, ce qui couvre la population cible de 25 % citée sans l'être par l'OMS, et dans la période de quinze semaines que met à culminer la courbe épidémiologique. Nous avons orienté nos stocks non pas seulement vers l'Oseltamivir mais aussi vers le Zanamivir, parce que leurs indications sont parfois un peu différentes et qu'il y a des impératifs pédiatriques.

Nous avons pris des mesures à proximité des contrôles de passeports dans les aéroports. Il y a des affiches et des fascicules à Zaventem et Charleroi. La semaine prochaine, nous communiquerons de façon plus ciblées vers ceux qui partent à l'étranger ou en reviennent. Il n'y a pas de pays proscrits, mais on est invité à un comportement de prudence dans certains pays, et si on développe des symptômes au retour, il faut s'adresser à un médecin, qui aura reçu des informations par circulaire sur la manière d'éventuellement diriger le patient vers un centre spécialisé.

Les communes ont toutes été informées en janvier et en février. Apparemment, la circulation de l'information n'y est pas évidente. Les gouverneurs ont reçu l'information en décembre dernier, les corps de pompiers auraient donc déjà dû être informés.

Néanmoins, vu certaines récriminations sur le degré de percolation de l'information, une réunion a été prévue pour aujourd'hui avec l'ensemble des acteurs du centre de crise fédéral, pour qu'ils reçoivent si nécessaire une information pointue sur les comportements à adopter en cas d'exposition à un risque de grippe aviaire.

elkaar rivaliseerden om zo snel mogelijk een voldoende grote stock te hebben. Ons land heeft ervoor kunnen zorgen dat het tegen eind 2006 voldoende middelen op stock zal hebben. Ik heb het aantal dosissen in stock opgetrokken van 36 000 naar 370 000 en vervolgens naar 480 000, voldoende om 30 procent van de bevolking (dat percentage ligt boven de referentiewaarde van de WHO) tegen het einde van het jaar soelaas te bieden. Voor sommige Europese landen is het aanleggen van een voorraad geen prioriteit; hun stocks variëren van 0 tot 50 procent.

De vraag die daaruit voortvloeit is wanneer de producten en vaten in individuele dosissen aan de bevolking kunnen worden aangeboden. We hebben met het Franse en Belgische leger afspraken gemaakt om in zes weken tijd 1 360 000 dosissen te kunnen aanmaken, genoeg voor de doelgroep van 25 procent waarop de WHO alludeert, in de periode van vijftien weken waarin de epidemiologische curve haar piek bereikt. Wij hebben niet alleen Oseltamivir maar ook Zanamivir in onze stocks, want de indicaties voor die middelen zijn soms een beetje verschillend en er moet ook met bepaalde vereisten uit het oogpunt van de pediatrie rekening worden gehouden.

We namen maatregelen in de nabijheid van de paspoortcontroles in de luchthavens. In Zaventem en Charleroi werd voor affiches en folders gezorgd. Volgende week zullen we ons richten op de doelgroep van personen die naar het buitenland vertrekken of ervan terugkomen. Het is niet de bedoeling het verblijf in bepaalde landen te verbieden, wel wordt gevraagd in een aantal landen de nodige voorzichtigheid aan de dag te leggen. Indien de reiziger na zijn terugkeer bepaalde symptomen ontwikkelt, wordt gevraagd een arts te raadplegen. De artsen zullen intussen een circulaire hebben gekregen over de eventuele doorverwijzing van de patiënt naar een gespecialiseerd centrum.

Alle gemeenten kregen in de loop van januari en februari de nodige informatie. Blijkbaar loopt de informatieverspreiding niet van een leien dakje. De gouverneurs kregen de informatie al in december, de brandweerkorpsen hadden intussen dus al op de hoogte moeten zijn.

Aangezien er in dat verband een aantal klachten kwam, werd beslist vandaag een vergadering te beleggen met alle actoren van het federaal crisiscentrum. Zo nodig zullen ze nauwkeurige informatie krijgen over de te nemen maatregelen wanneer de kans bestaat dat men met het vogelgriepvirus in aanraking is gekomen.

01.12 Piet Vanthemsche, commissaire interministériel (*en néerlandais*) : Il est clair que le virus se répand actuellement dans la faune sauvage du territoire européen. Ne nous faisons donc pas trop d'illusions. Nous devons harmoniser le mieux possible nos instruments de détection afin de pouvoir réagir dès que le premier cas sera détecté sur le territoire belge. Nous devons également limiter autant que possible le risque de transmission du virus d'oiseau à oiseau. Il est cependant évident que nous ne pourrions jamais exclure totalement une telle transmission.

On a posé la question de savoir si notre pays envisageait une vaccination généralisée. Tout le monde doit savoir qu'il ne s'agit pas d'une intervention minime. Ses répercussions sont colossales. Tout animal détenu par un particulier devrait alors faire l'objet d'un enregistrement individuel, être vacciné par un vétérinaire et ensuite être suivi tout au long de sa vie. Qui plus est, des échantillons de sang devraient être prélevés régulièrement pour vérifier si l'animal est ou non porteur du virus. En d'autres termes, une charge administrative non négligeable. Pour une personne qui possède trois poules dans son jardin, cette procédure coûterait entre cent et deux cents euros. En tout état de cause, une éventuelle vaccination généralisée ne pourrait se faire qu'en coordination avec l'Europe. Laisser chaque État membre agir séparément n'aurait aucun sens. Une vaccination généralisée suppose en outre un instrument de contrôle et de suivi efficace. Si l'on commet une erreur, c'est tout le système qui s'effondre.

D'aucuns émettent des critiques concernant la communication officielle dans ce dossier. Il convient toutefois de ne pas perdre de vue que le message est complexe et doit sans cesse être nuancé. J'admets qu'on utilise parfois un jargon excessif. J'appelle les médias à contribuer à une communication complète et compréhensible à l'égard de la population. Un journal a hélas complètement dérapé dans le relais de l'information. Ce genre de pratique est inadmissible à mes yeux. (*M. Vanthemsche déplie une page de journal*)

01.13 Miguel Chevalier (VLD) : Qu'advient-il si les mesures ne sont pas respectées ? Des sanctions peuvent-elles être imposées ?

Je constate que les pigeons voyageurs sont de plus en plus souvent accusés. Il semblerait même qu'à Malte, le sport national soit d'abattre les oiseaux migrateurs en vol. J'en appelle à plus de sang-froid.

01.12 Ministerieel commissaris Piet Vanthemsche (*Nederlands*) : Het is duidelijk dat het virus zich momenteel verspreidt binnen de wilde fauna op het Europese grondgebied. We moeten ons bijgevolg weinig illusies maken. Het komt erop aan om ons opsporingsinstrumentarium zo goed mogelijk af te stellen, zodat we onmiddellijk kunnen reageren bij detectie van een eerste geval op Belgisch grondgebied. Bovendien moeten we de mogelijkheid dat het virus verder van vogel op vogel wordt overgedragen, zo beperkt mogelijk houden. Het is echter duidelijk dat een dergelijke overdracht nooit helemaal uit te sluiten valt.

Er werd gevraagd of ons land een algemene vaccinatie overweegt. Iedereen moet beseffen dat dit geen oppervlakkige ingreep is. De repercussies zijn enorm. Elk dier dat bij een particulier wordt gehouden, moet dan individueel geregistreerd worden, ingeënt worden door een dierenarts en vanaf dan levenslang opgevolgd. Er moet op de koop toe geregeld een bloedstaal worden genomen om na te gaan of het dier al dan niet drager is van het virus. Met andere woorden, de administratieve last valt niet te onderschatten. Voor iemand die een drielat kippen houdt in de tuin, lopen de kosten van deze procedure op tot honderd à tweehonderd euro. Indien toch tot een algemene vaccinatie zou worden overgegaan, kan dit alleen maar met Europese coördinatie. Het heeft geen zin dat elke lidstaat zijn eigen weg volgt. Een algemene vaccinatie veronderstelt bovendien een efficiënt controle- en opvolgingsinstrumentarium. Als men een fout maakt, valt het hele systeem in duigen.

Her en der wordt kritiek geleverd op de officiële communicatie in dit dossier. Er mag echter niet uit het oog worden verloren dat de boodschap nu eenmaal complex is en permanente nuancering vergt. Dat er soms te veel jargon wordt gebruikt, geef ik toe. Ik roep de media op om hun steentje bij te dragen inzake een volledige en verstaanbare communicatie aan de bevolking. Een krant is gisteren helaas helemaal uit de bocht gegaan in haar berichtgeving. Dit soort praktijken acht ik onaanvaardbaar. (*De heer Vanthemsche ontvouwt een krantenpagina*)

01.13 Miguel Chevalier (VLD) : Wat zal er gebeuren als iemand de maatregelen met voeten treedt? Kan er ook gestraft worden?

Ik stel vast dat de trekvogels meer en meer de schuld krijgen. Naar verluidt wordt er in Malta al een nationale sport van gemaakt om overvliegende trekvogels neer te schieten. Ik roep op tot meer

koelbloedigheid.

01.14 Mark Verhaegen (CD&V) : Je n'ai tout d'abord pas obtenu de réponse à ma question relative à l'exercice de simulation, je veux donc savoir à une prochaine occasion comment le ministre organisera cet exercice. Le ministre n'a par ailleurs donné aucune précision en ce qui concerne les concours colombophiles. Il estime par ailleurs que le coût des vaccinations est prohibitif. La question reste bien sûr de savoir ce que nous devrons faire si la crise est comparable à celle de 2003. Nous ne savons pas davantage d'où proviendront les moyens alors que la caisse pour les aviculteurs est vide. Un préfinancement est-il possible ou non ? Le ministre n'a pas davantage réagi à la question relative aux conséquences de la transposition de la directive européenne en avril 2007. Il est clair qu'à ce sujet, les autorités fédérales manquent à leurs responsabilités face aux Communautés. Comment les efforts peuvent-ils être mieux coordonnés ?

01.15 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Il ne fait aucun doute que nous n'avons pas appris grand chose ici aujourd'hui. Je souhaite dès lors demander uniquement au ministre de ne pas imposer le devoir d'isolement aux particuliers jusque dans l'absurde, de préciser la situation pour les marchés et les expositions des pigeons de concours et, *last but not least*, de réserver de temps à autre une primeur au Parlement.

01.16 Benoît Drèze (cdH) : Contrairement à vous, j'estime que les documents belges sont « généralistes », non le rapport français. L'autorité publique doit anticiper l'évolution de la situation jusqu'à la fin de la phase pandémique.

La Belgique devrait disposer d'un document comparable au plan français, qui évoque sept phases successives, dont les deux premières (absence de virus et épizootie à l'étranger sans cas humain) sont déjà derrière nous.

Je suis également insatisfait du manque de clarté en ce qui concerne la répartition des compétences avec les ministres des entités fédérées.

Mme Fonck adopte une logique de subordination, considérant que « la gestion des épidémies est clairement une compétence de l'État fédéral ». Elle estime que les Communautés et les Régions doivent se préparer à appliquer dans leur champ de compétences les mesures prises dans le cadre du

01.14 Mark Verhaegen (CD&V): In de eerste plaats heb ik geen antwoord gekregen op mijn vraag betreffende de simulatieoefening, dus wil ik bij een volgende gelegenheid graag vernemen hoe de minister deze oefening zal aanpakken. Ook over de wedstrijdduiven heb ik de minister niets horen zeggen. Vaccinaties zijn volgens de minister ook onbetaalbaar. De vraag blijft dan natuurlijk wat ons te doen staat bij een crisis zoals die van 2003. We hebben ook niet gehoord waar de middelen vandaan moeten komen nu de kas van de pluimveehouders leeg is. Is er een prefinanciering mogelijk of niet? Ook heeft de minister niet gereageerd op de vraag naar de gevolgen van de omzetting van de Europese richtlijn in april 2007. Het is duidelijk dat de federale overheid in deze materie tekortschiet tegenover de Gemeenschappen. Hoe kunnen de inspanningen beter worden gecoördineerd?

01.15 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Er werd hier vandaag niet veel nieuws verteld, zoveel is duidelijk. Ik wil de minister dan ook enkel vragen om de afschermplicht niet tot in het absurde af te dwingen bij particulieren, om de situatie te verduidelijken voor de markten en tentoonstellingen van wedstrijdduiven en, *last but not least*, om het Parlement af en toe eens een primeur te gunnen.

01.16 Benoît Drèze (cdH): In tegenstelling tot u vind ik de Belgische documenten "generalistisch", en niet het Franse rapport. De overheid moet op het verdere verloop van de ziekte tot het einde van de pandemische fase anticiperen.

België zou over een document moeten kunnen beschikken dat vergelijkbaar is met het Franse plan. Dit houdt zeven opeenvolgende fases in waarvan de eerste twee (de afwezigheid van een virus, gevolgd door een epizootie in het buitenland zonder menselijke besmetting) al achter ons liggen.

Ik ben evenmin tevreden over het gebrek aan duidelijkheid inzake de verdeling van de bevoegdheden tussen uzelf en de ministers van de deelgebieden.

Mevrouw Fonck gaat uit van het ondergeschiktheidsprincipe, wat inhoudt dat het beheer van epidemieën uit haar oogpunt duidelijk een bevoegdheid is van de federale overheid. Zij meent dat de Gemeenschappen en Gewesten alles in gereedheid moeten brengen om de in het kader

plan d'urgence. Pour la Communauté française, les domaines concernés seraient notamment les écoles, les crèches, etc.

Le **président**: On connaît les compétences des Communautés ! Posez votre question.

01.17 Benoît Drèze (cdH): Je ferai mon intervention par communiqué de presse et j'indiquerai qu'on n'a pas voulu me laisser m'exprimer !

01.18 Hilde Dierickx (VLD): Ne conviendrait-il pas de désinfecter les souliers des voyageurs de retour de zones contaminées ? Ne pourrait-on également désinfecter les camions revenant de zones contaminées ? Comment organiser les contrôles à ce niveau ?

01.19 Denis Ducarme (MR): Le ministre a confirmé que le plan opérationnel serait prêt pour l'été, je suis satisfait de sa réponse. Je suppose qu'il répondra ultérieurement à mes questions concernant les masques respiratoires et le contrôle des sites *web* commerciaux qui surfent sur la peur.

La brochure est une initiative positive, et la presse joue son rôle de manière responsable. Je réitère ma proposition d'associer plus largement les écoles. Les communes devraient être associées plus activement à la démarche. L'Union des villes et communes pourrait collaborer avec le Commissariat interministériel Influenza, surtout dans les zones à risques, où les communes devraient être dotées d'éco-conseillers.

Je regrette le manque d'intégration des politiques européennes en matière de santé publique. Peut-être devrions-nous lancer un débat européen sur des possibilités de coopération renforcée ? J'enverrai un courrier au premier ministre dans ce sens.

01.20 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Le plan opérationnel doit être déclinable de manière pratique. Je remercie mes collègues des entités fédérées de travailler d'arrache pied à un plan applicable ; le fédéral peut coordonner mais ne peut le mettre en œuvre partout sur le terrain. Nous avons déjà un embryon de plan stratégique, que vous trouverez sur le site influenza.be.

van het noodplan genomen maatregelen toe te passen binnen het bestek van hun bevoegdheden. Voor de Franse Gemeenschap gaat het meer bepaald om de scholen, crèches, enz.

De **voorzitter**: We weten waarvoor de Franse Gemeenschap bevoegd is! Stel uw vraag.

01.17 Benoît Drèze (cdH): Ik zal een perscommuniqué verspreiden om te zeggen wat ik te zeggen heb, en ik zal daarbij vermelden dat men mij het woord niet heeft willen geven!

01.18 Hilde Dierickx (VLD): Zou het geen goed idee zijn om het schoeisel van reizigers uit besmette gebieden te ontsmetten? Kunnen ook de vrachtwagens die uit besmette gebieden komen niet worden ontsmet? Hoe kan dit worden gecontroleerd?

01.19 Denis Ducarme (MR): Het antwoord van de minister, waarin hij bevestigt dat het operationeel plan tegen de zomer klaar zal zijn, stelt me tevreden. Ik veronderstel dat hij later nog zal antwoorden op mijn vragen betreffende de ademhalingsmaskers en de controles op commerciële websites die munt slaan uit de angst van de gebruiker.

De brochure is een positief initiatief en de pers kwijt zich op een verantwoorde manier van haar taak. Ik herhaal mijn voorstel om de scholen en de gemeenten meer bij deze acties te betrekken. De Vereniging van Steden en Gemeenten zou met het interministerieel commissariaat influenza kunnen samenwerken, vooral in de risicozones, waar de gemeenten een beroep moeten kunnen doen op milieuadviseurs.

Ik betreurt dat Europa er niet in slaagt een geïntegreerd beleid op het stuk van de volksgezondheid te voeren. Misschien moeten we op Europees niveau een debat over de mogelijkheden voor een versterkte samenwerking op gang brengen. Ik zal de eerste minister een schrijven in die zin richten.

01.20 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Het operationeel plan moet gemakkelijk kunnen worden uitgevoerd. Ik dank mijn ambtsgenoten uit de deelstaten voor de inspanningen die ze leveren om snel een haalbaar plan op te stellen. Het federale niveau kan het plan coördineren maar is niet in staat het overal in de praktijk te brengen. We hebben reeds een aanzet tot een strategisch plan dat u op de site influenza.be kan raadplegen.

Le **président** : Le Règlement ne m'autorise pas à donner la parole à M. Drèze, qui la demande.

De **voorzitter**: Het Reglement staat mij niet toe de heer Drèze, die het woord vraagt, het woord te verlenen.

01.21 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : La mise en œuvre du plan est importante notamment au regard des mesures de confinement, qui seront imposées à partir du 1^{er} mars sur tout le territoire – car il n'est pas exclu, de l'avis du Comité scientifique, qu'une épidémie vétérinaire commence en dehors des zones à risques – et aux éleveurs privés comme professionnels, dans une logique d'équité.

01.21 Minister Rudy Demotte (*Frans*): De uitvoering van het plan is belangrijk, met name in het licht van de ophokmaatregelen, die vanaf 1 maart over het hele grondgebied - volgens het wetenschappelijk comité is het immers niet uitgesloten dat er een veterinaire epidemie uitbreekt buiten de risicogebieden – en, uit billijkheidsoverwegingen, zowel voor de particuliere of beroepskwekers, zullen ingaan.

Le contrôle doit être exercé avec la coopération de la police, mais nous mettons l'accent sur l'information et en appelons à l'intelligence collective et à une « co-citoyenneté » active. Néanmoins, si les règles n'étaient pas respectées, la police locale pourrait intervenir en confisquant les volailles ou en les faisant détruire.

De controles moeten worden uitgevoerd in samenwerking met de politie, maar wij leggen de nadruk op de informatie, appelleren aan de collectieve intelligentie en roepen op tot een actief "medeburgerschap". Indien de regels toch niet zouden worden nageleefd, zou de lokale politie kunnen ingrijpen door het gevogelte in beslag te nemen of het te laten vernietigen.

Le problème n'est pas que je ne veuille pas répondre : j'ai déjà répondu mais je ne suis pas entendu ! Ce plan européen a permis de constater qu'il subsiste des difficultés de transmission de l'information vers le Centre intégré de données européen. Pour ce qui concerne la Belgique, de petits éléments opérationnels sont perfectibles, ce qui apparaîtra dans le plan opérationnel national. Mais la personne de contact chez nous, Danielle Reynders, satisfait pleinement au cahier des charges européen.

Het probleem is niet dat ik niet wil antwoorden: ik heb geantwoord, maar men hoort mij niet! Dankzij dat Europees plan kon worden vastgesteld dat de informatie niet altijd goed doorstroomt naar het geïntegreerde Europese informatiecentrum. Wat België betreft zijn er nog een aantal kleine operationele elementen vatbaar voor verbetering; daar zal werk van gemaakt worden in het nationale operationele plan. Onze contactpersoon, mevrouw Danielle Reynders, voldoet in alle opzichten aan de Europese vereisten.

M. Vanthemsche a été, plus que moi, opérateur direct dans cette simulation. Je le laisserai s'exprimer, s'il le souhaite.

De heer Vanthemsche heeft de simulatie meer dan ik van nabij gedirigeerd. Ik zal hem het woord geven, als hij dat wenst.

En ce qui concerne la vaccination, aucune évidence scientifique, à l'heure actuelle, ne permet de faire pencher la balance en faveur ou en défaveur de celle-ci. Le comité scientifique estime qu'il ne faut pas exiger de se positionner maintenant. L'Union européenne doit encore clarifier sa position. Davantage de cohérence s'impose.

Er is momenteel geen enkel wetenschappelijk bewijs tot staving van het nut of onnut van vaccinatie. Volgens het wetenschappelijk comité mag men niet eisen dat er nu al een standpunt ingenomen wordt. De Europese Unie moet haar standpunt nog bepalen. Een coherentere aanpak is nodig.

Pour les aéroports, les pédiluves proposés aux Pays-Bas n'ont pas été concrétisés.

Er werd geen werk gemaakt van het Nederlandse voorstel om voetbaden te installeren in de luchthavens.

En ce qui concerne les communes, je suis d'avis que celles-ci doivent être informées directement mais aussi par l'intermédiaire des Unions des villes et communes. L'appel lancé à ces dernières a été entendu du côté néerlandophone. J'insisterai pour qu'il le soit du côté francophone.

Ik vind dat de gemeenten niet alleen rechtstreeks maar ook via de Verenigingen van Steden en Gemeenten moeten worden ingelicht. Mijn oproep tot die Verenigingen heeft gehoor gevonden langs Nederlandstalige kant. Ik zal erop aandringen dat ook de Franstalige Vereniging erop zou ingaan.

Je crois qu'il est préférable de laisser maintenant la parole à M. Vanthemsche.

01.22 Piet Vanthemsche, (commissaire ministériel *(en néerlandais)*) : Nous avons évalué l'exercice au niveau interne. Que les Communautés, le niveau fédéral et les départements apprennent à bien se connaître est une excellente chose. Il s'agissait d'ailleurs d'un exercice de commandement et non d'un exercice pratique. Les lignes de communication entre les États membres et la Commission européenne ont plus particulièrement été soumises à un test.

(En français) Les nombres ont été fixés pour chaque espèce sur la base d'un avis scientifique et visent à éviter que les laboratoires soient débordés.

Les personnes qui trouvent un oiseau mort peuvent s'adresser au centre d'appels, qui leur indiquera comment réagir. Pour éviter les malentendus, l'Agence doit également veiller à bien communiquer.

(En néerlandais) Nous transposerons la directive relative à la grippe aviaire dans les meilleurs délais, avec la coopération du SPF. Rien ne peut faire obstacle à la lutte contre le phénomène.

Le ministre néerlandais, M. Veerman, n'a jamais mis en œuvre la mesure relative aux pédiluves parce qu'elle serait inutile. Nous nous efforçons surtout de sensibiliser les voyageurs par le biais d'une communication adéquate. Il me paraît vain de contrôler tous les bagages.

L'incident est clos.

02 Ordre des travaux

02.01 Colette Burgeon (PS) : La question de M^{me} Jiroflée et la mienne, qui n'est toujours pas inscrite à l'ordre du jour, peuvent-elles être jointes ?

Le **président** : Je vous répondrai cet après-midi

La réunion publique de commission est levée à 12 h 44.

Ik denk dat het verkieslijk is om nu de heer Vanthemsche het woord te verlenen.

01.22 Ministerieel commissaris Piet Vanthemsche *(Nederlands)*: We hebben de oefening intern geëvalueerd. Het is uitstekend dat de Gemeenschappen, het federale niveau en de departementen elkaar goed hebben leren kennen. Het ging overigens om een commando-oefening, niet om een praktijkoefening. Vooral de communicatielijnen tussen de lidstaten en de Europese Commissie werden getest.

(Frans) De aantallen werden voor elke soort vastgesteld op grond van een wetenschappelijk advies en strekken ertoe te voorkomen dat de laboratoria overbelast worden.

De personen die een dode vogel vinden kunnen zich wenden tot de oproepcentra, die hen kunnen meedelen hoe ze moeten reageren. Om misverstanden te vermijden, moet ook het Agentschap ervoor zorgen dat het goed communiceert.

(Nederlands) Samen met de FOD zullen we de richtlijn aviaire influenza zo snel mogelijk omzetten. Niets mag de bestrijding in de weg staan.

De Nederlandse minister Veerman heeft de maatregel inzake voetbaden nooit doorgevoerd omdat de ingreep nutteloos zou zijn. Wij proberen reizigers vooral te sensibiliseren via een goede communicatie. Ik denk niet dat het zin heeft alle bagage te controleren.

Het incident is gesloten.

02 Regeling van de werkzaamheden

02.01 Colette Burgeon (PS): Kunnen de vraag van mevrouw Jiroflée en de mijne, die nog altijd niet werd geagendeerd, worden samengevoegd?

De **voorzitter**: Ik zal u daar vanmiddag op antwoorden.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.44 uur.